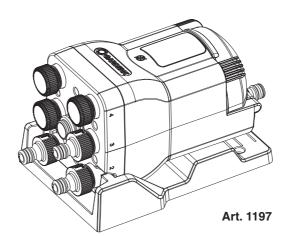


BIH

AL

Automatski razvodnik za vodu

Manual përdorimi Shpërndarës uji automatic



PL	Instrukcja eksploatacji Automatyczny dzielnik wody
Н	Használati útmutató Vízelosztó automatic
CZ	Návod k použití Rozdělovač vody automatic
SK	Návod na použitie Rozdeľovač vody automatic
GR	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Αυτόματος διανομέας νερού
RUS	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Распределитель воды автоматический
SLO	Navodila za uporabo Vodni razdelilnik automatic
HR	Uputa za uporabu Razvodnik za vodu automatic
UA	Інструкція з експлуатації Розподілювач води автоматичний
RO	Instrucțiuni de utilizare Distribuitor automatic central pentru udat
TR	İşletim kılavuzu Otomatik su dağıtıcısı
BG	<b>Инструкция за експлоатация</b> Автоматичен воден разпределител
SRB	Uputstvo za rad

## GARDENA Распределитель воды автоматический



Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

#### Содержание

1.	Область применения Baшего GARDENA	
	автоматического распределителя воды	. 37
2.	Указания техники безопасности	. 38
3.	Монтаж	. 38
4.	Ввод в действие	. 39
5.	Управление	. 40
6.	Вывод из эксплуатации	. 41
7.	Техническое обслуживание	. 41
8.	Устранение неисправностей	. 42
9.	Технические данные	. 43
10.	Сервис / Гарантия	. 43

# 1. Область применения Вашего GARDENA автоматического распределителя воды

#### Назначение:

Автоматический распределитель воды в соединении с GARDENA многорежимным клапаном системы полива арт. 1864/1866 служит для полностью автоматизированного управления двумя - шестью поливными устройствами.

Он предназначен **исключительно** для использования частными лицами вне помещений, на приусадебных и садовых участках в целях управления дождевателями и оросительными системами.

Использование распределителя воды особенно предпочтительно, если напор воды не достаточен для одновременного снабжения всех оросительных устройств или систем, или если должны автоматически орошаться несколько зон растений с различной потребностью в воде.

Автоматический распределитель воды можно использовать в чисто автоматическом режиме в комбинации с многорежимным клапаном системы полива GARDENA или в ручном режиме путем открывания и закрывания водопроводного крана. Необходимым условием правильного обращения с распределителем воды является соблюдение настоящей инструкции по эксплуатации.

Необходимо учесть



#### ОПАСНО! Опасность травмирования!

Автоматический распределитель воды не разрешается применять на производстве и в соединении с химикалиями, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами.

## 2. Указания техники безопасности

Автоматический распределитель воды не разрешается размещать ниже, чем на 1,5 м относительно наиболее высоко расположенного потребителя.

Минимальное давление воды для надежного переключения распределителя во время полива составляет 1 бар. При подключении большого количества поливных устройств к одному водопроводу возможно падение давления воды ниже 1 бара, что приведет к отказу автоматического распределителя воды. Для повышения давления воды мы рекомендуем присоединить с входной стороны резьбовой штуцер GARDENA арт. 2801/2817 со шлангом 3/4".

Ввиду особенности функции переключения автоматического распределителя воды во время переключения на его выводах могут образовываться капли.

Пожалуйста учтите: По окончании полива из расположенного выше поливного устройства вода вытекает через расположенное ниже всех поливное устройство.

Если вода содержит песок. то необходимо использовать фильтр предварительной очистки.

Автоматический распределитель воды не следует подключать к домовым водопроводам, поскольку в них наблюдаются слишком большие перепады давления.

Функционирование распределителя гарантируется только при использовании оригинальных принадлежностей от фирмы Gardena.

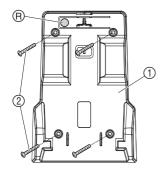
Выходы могут переключаться исключительно по одному друг за другом.

Минимальная подача воды для надежного переключения распределителя составляет - 20 л/час. Например, для управления капельной системой Micro-Drip требуется на мене 10 капельниц по 2 литра каждая.

Базовый прибор Micro-Drip не разрешается устанавливать с входной стороны автоматического распределителя.

### 3. Монтаж

#### Монтаж крепежной пластины:



Автоматический распределитель воды можно устанавливать на полу или на стене (вход сверху) при помощи крепежной пластины ①.

- Наметить 4 отверстия для сверления при помощи крепежной пластины (1) и просверлить их.
- Закрепить крепежную пластину 4-мя винтами ② (в комплект поставки не входят).

## Зафиксировать автоматический распределитель воды:

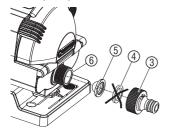
→ Вставить распределитель сверху в крепежную пластину ① до защелкивания.

#### Снятие распределителя:

ightarrow Нажать кнопку освобождения eals и вытянуть распределитель воды вверх.

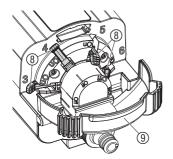
## 4. Ввод в действие

#### Подключение автоматического распределителя воды:



#### Входная сторона:

- 1. Снять резиновую прокладку ④ со штуцера ③ и заменить ее предварительным фильтром ⑤.
- 2. Навернуть штуцер ③ на входную трубку ⑥ и при помощи шланга соединить с многорежимным клапаном системы полива или водопроводным краном.

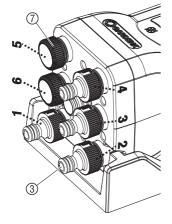


#### Выходная сторона:

Могут быть использованы от 2 до 6 выходов. Выходы **1** и **2** должны использоваться всегда. Выходы с **3** до **6** можно дополнительно подключить при помощи рычагов протекания ③. В комплекте поставки 5 штуцеров ③ и 3 заглушки ⑦. Неиспользуемые выходы нужно закрыть заглушками ⑦.

#### Настройка рычага протекания On / Off:

- 1. Откинуть защитную крышку 9.
- 2. Поставить рычаги протекания ® используемых выходов (напр., **3** и **4**) на **On**.
- 3. Поставить рычаги протекания (8) не используемых выходов (напр., **5** и **6**) на **Off**.
- 4. Закрыть и защелкнуть защитную крышку (9).



## Подключение используемых / не используемых выходов:

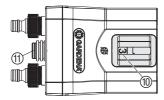
- 1. Навернуть штуцеры ③ на используемые выходы (напр., с **1** -го по **4** -й).
- 2. Запереть не используемые выходы (напр., **5** и **6**) заглушками ⑦.
- 3. Соединить используемые выходы с **1** по **4** -й с потребителями.

#### Важное замечание:

Положение рычагов протекания (On/Off) должно соответствовать состоянию выходов (используемый/не используемый). Номера в программе многорежимного клапана системы полива должны соответствовать используемым выходам.

### 5. Управление

Настройка открытого выхода автоматического распределителя воды:



При работе с многорежимным клапаном системы полива: За смотровым окном ® указывается открытый в текущий момент выход. Если полив должен происходить через другой выход (вручную), или если согласование открытого выхода с программой многорежимного клапана системы полива нарушено, то желаемый открытый выход можно выбрать при помощи кнопки выбора ®.

→ Несколько раз нажать кнопку выбора <sup>(1)</sup>, пока желаемый открытый выход (напр., 3) не появится в смотровом окне <sup>(1)</sup>.

При использовании многорежимного клапана системы полива GARDENA, арт. 1864/1866, следует выбрать "Программу 15" (арт. 1814 "Special program"). При этом будет автоматически соблюдаться необходимая для надежного переключения 5-и минутная пауза между программами.

- Запрограммировать работу используемых выходов (длительности полива).
- 2. Несколько раз нажать кнопку выбора (1), пока открытый выход в смотровом окне (1) не будет соответствовать желаемой программе многорежимного клапана системы полива.

Пример для 4 используемых выходов и применения программы 15 многорежимного клапана системы полива GARDENA арт. 1864 / 1866:

В этом примере полив производится через используемые выходы с 1-го по 4-й.

Программа выход	Start Time	Run Time	Мо (Пн)	<b>Т</b> и (Вт)	We (Cp)	<b>Th</b> (Чт)	Fr (Пт)	<b>Sa</b> (C6)	Su (Bc)
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		Х		X		
5	не за	нято							
6	не за	нято							

Между исполнением каждой программы автоматически учитывается пауза в min. 5 минут. Если дневной график полива не идентичен для всех дней (напр., программа / выход 2), то из не активных выходов осуществляется полив в течение 30 секунд. Этим обеспечивается переключение автоматического распределителя воды на следующий запрограммированный выход (напр., переключение в понедельник с выхода 1 на выход 3).

Прерывание активного полива:

Если действует "Программа 15" (арт. 1814 "Special program"), то активный полив можно прервать при помощи кнопки Мал. на -многорежимном клапане системы полива без потери соответствия программ открытым выходам.

→ Нажать во время кнопку Мап. на многорежимном клапане системы полива.

Полив прерывается, автоматический распределитель воды переключается на следующий используемый выход, а многорежимный клапан системы полива переключается дальше на следующую программу.

С датчиком влажности / дождя: Датчик влажности арт. 1188 / датчик дождя арт. 1189 разрешается использовать только вместе с многорежимным клапаном системы полива арт. 1864 / 1866 и активной Программой. 15.

Если датчик влажности / датчик дождя сообщает о достаточной влажности, то "Программа 15" сокращает длительность полива до 30 секунд, чтобы автоматический распределитель воды мог переключиться на следующий используемый выход. Без "Программы 15" полив не мог бы осуществиться. При этом потерялось бы и соответствие программ используемым выходам.

→ Соблюдайте, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации многорежимного клапана системы полива!

### 6. Вывод из эксплуатации

Зимнее время и хранение:



#### ВНИМАНИЕ!

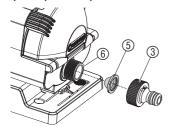
Возможно повреждение автоматического распределителя воды, поскольку он не морозоустойчив!

- → Берегите автоматический распределитель воды от мороза.
- 1. Отсоединить все подключения.
- 2. При потребности разблокировать распределитель и снять его с пластины крепления.
- 3. Храните автоматический распределитель воды в сухом, защищенном от мороза месте.

Место хранения должно быть не доступно для детей.

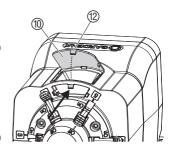
## 7. Техническое обслуживание

Очистить предварительный фильтр и смотровое окно:



Регулярно проверяйте предварительный фильтр.

- 1. Отверните штуцер ③.
- 2. Снимите и очистите предварительный фильтр ⑤.
- Снова наверните штуцер ③ с предварительным фильтром ⑤ на подключение со стороны входа ⑥.
- Нажмите вверх крючок (2) смотрового окна (0), выньте окно и очистите его.
- 5. Вставьте смотровое окно (10) назад.



## Промывка автоматического распределителя воды:

Загрязнение автоматического распределителя воды может отрицательно повлиять на его функцию переключения. Мы рекомендуем промывать автоматического распределителя воды один раз в год.

- Установить все рычаги протекания на On и удалить заглушки.
- Открыть водопроводный кран или поставить многорежимный клапан системы полива в положение "полив вручную".
- 3. Через 30 сек. нажать кнопку выбора, чтобы промылся следующий выход.
- 4. Повторить пункт 3 для всех выходов.

## 8. Устранение неисправностей



#### ВНИМАНИЕ!

Если будет утрачено соответствие программ выходам распределителя, то это может вызвать значительный вред из-за затопления или пересыхания, поскольку программы будут исполняться через другие выходы! 
→ Убедитесь в правильном присвоении программам

→ Уоедитесь в правильном присвоении программам выходов.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Нет полива	Закрыт водопроводный кран.	→ Открыть водопровод- ный кран.
	Выходы 1 и 2 закрыты заглушками.	→ Подключить потребители к выходам 1 и 2.
	Активные выходы (рычаг протекания стоит на <b>On</b> ) закрыты заглушками.	→ Подключить потребители к активным выходам.
	Рычаги протекания для используемых выходов не стоят на <b>On</b> или рычаги протекания для не используемых выходов (с заглушкой) стоят не на <b>Off</b> .	→ Установить рычаги проте- кания для используемых выходов на On и рычаги протекания для не исполь- зуемых выходов на Off.
	Программы для выходов (см. смотровое окно) неправильно распределены.	→ Проверить присвоение выходов программам.
Полив через несоответствующий выход (напр., неправильное распределение выходов между программами)	После деактивирования программ (функция плохой погоды).	→ При помощи кнопки выбо- ра присвоить активный выход (см. смотровое окно) желаемой программе.
пс	Во время действующего полива нажата кнопка выбора.	→ Не нажимать кнопку выбора во время дей- ствующего полива.
	Колебания давления в домашнем водопроводе.	→ Не использовать домаш- ний водопровод.

Нарушение	Возможная причина	Устранение			
Автоматический распределитель воды не переключается	Давление ниже 1 бара.	→ Очистить фильтр, применить со стороны входа штуцер арт. 2801 / 2817 со шлангами <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ", уменьшить расход воды потребителем.			
	Автоматический распре- делитель воды засорился.	→ Промыть автоматический распределитель воды.			
	Активный выход закрыт заглушкой.	Открутить заглушку. → распределитель воды переключается дальше.			
Только при работе без арт. 1864 /1 866	Дневные программы полива не идентичны для всех программ.	→ Выставить идентичные дневные программы поли- ва для всех программ.			
	Отсутствует 5-и минутная пауза между программами.	→ Установить 5-и минутную паузу между программами.			
Только для арт. 1864 / 1866	Старая модель без Программы 15.	→ Связаться с отделом обслуживания фирмы Gardena.			



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченые фирмой GARDENA торговые организации.

### 9. Технические данные

	Автоматический распределитель воды арт. 1197
Вход:	Наружная резьба 26,5 мм (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )
Выходы:	Наружная резьба 6 x 26,5 мм (G <sup>3</sup> ⁄ <sub>4</sub> )
Min. рабочее давление:	1 бар
Мах. рабочее давление:	6 бар
Минимальный расход:	20 л/час

## 10. Сервис / Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany GARDENA GmbH

Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania COBALT Sh.p.k.

Rr. Siri Kodra 1000 Tirana Argentina

Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000

Phone: (+54) 11 5194 info.gardena@ ar.husqvarna.com Armenia

Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan

husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@

Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@

husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A

1052 Baku

Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj

Brazil

Bulgaria

Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br

Хускварна България ЕООД Бул. "Андрей Ляпчев" № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
# 8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile

Temuco, Chile cedex
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441
cedex
Tél. (+33) 0
service.com:
gardena.fr

China

Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales

www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.

Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husgyarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
evim euromarcas co cr

SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Croatia

Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425

servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003

S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F-92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia ALD Group Beliashvili 8 1159 Tleilisi

Greece

Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

P. PAPADOPOULOS S.A. 92 ATHINON AVENUE ATHENS POST CODE 10442 GREECE Phone: (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu

Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Ayoliffe Industrial Park
Newton Ayoliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it

Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDCa, 8F 5 - 1 Nibanncyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m\_jshihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Julies Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
ani@neuhern luxembourg

Mexico AFOSA AV. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434

icornejo@afosa.com.mx Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau

Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl

Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com

New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no

Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com

Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro

Russia ООО "Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр "Химки Бизнес Парк", помещение ОВ02\_04

Serbia Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 770101-90 consumer.service@ husqvarna.at

South Africa Husquarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag K6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

Spain Husqvarna España S.A. C/Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se

Switzerland / Schweiz Husquarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@qardena.ch

Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна ТОВ «Хусварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua

Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tif: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com